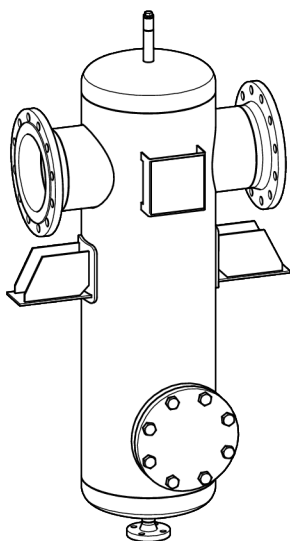


Separatori di condensa

TD

Separatori di condensa

TP



Indice

Introduzione.....	3
Reperibilità.....	3
Segni grafici del testo	3
Note di sicurezza.....	3
Corretto utilizzo	3
Note di sicurezza base	4
Qualificazione del personale	5
Accessori di protezione	5
Avvertimenti in forma tipografica di note di sicurezza	5
Segnalazione di probabilità di danneggiamenti.....	5
Descrizione.....	5
Estremi della fornitura e specifica dell'apparecchio	5
Impiego e funzionamento	7
Attuazione direttive europee	7
Magazzinaggio e trasporto dell'apparecchio.....	8
Magazzinaggio dell'apparecchio	8
Trasporto dell'apparecchio	8
Montaggio e connessioni dell'apparecchio.....	9
Preparazione per l'installazione	9
Collegamento dell'apparecchio.....	10
Funzionamento	11
Lavori postinstallazione	12
Rimozione sporcizia esterna	12
Manutenzione dell'apparecchio	12
Installazione delle parti di ricambio	12
Messa fuori servizio dell'apparecchio	12
Smaltimento delle sostanze nocive	12
Rimozione dell'apparecchio.....	13
Riutilizzo dell'apparecchio dopo magazzinaggio	13
Smaltimento dell'apparecchio.....	14
Dati tecnici.....	14
Rating Pressione/Temperatura	14
Pesi.....	14
Dimensioni	14
Dichiarazione del costruttore.....	15

Introduzione

Queste istruzioni per l'uso descrivono l'uso conforme, sicuro e conveniente dei separatori di condensa TD o dei separatori di condensa TP. Di seguito i separatori di condensa TD o separatori di condensa TP saranno denominati apparecchio.

Questo manuale serve per la messa in servizio, uso, esercizio, manutenzione, pulizia o rottamazione di questi apparecchi, ed in particolare, ad uso dei tecnici per servizio post-vendita, per personale qualificato o per personale in addestramento.

Tutto il personale coinvolto deve leggere ed assimilare il contenuto di questo manuale d'installazione.

Il contenuto di questo manuale vi aiuterà ad evitare danni ed aumenterà l'affidabilità e la durata degli apparecchi. Attenzione che oltre alle istruzioni contenute in questo manuale devono essere osservate le regole e le normative locali inerenti la prevenzione infortuni come pure le direttive di sicurezza per una buona pratica professionale.

Reperibilità

Conservare questo manuale unitamente alla documentazione dell'impianto per eventuali utilizzi. Assicurarsi inoltre che il manuale possa essere consultato liberamente dagli operatori.

Il manuale è parte integrante dell'apparecchio. Si prega di fornire il manuale in caso di vendita o di cessione dell'apparecchio.

Segni grafici del testo

Alcuni elementi nel testo di queste istruzioni sono specifici caratteri tipografici. È possibile trovare le seguenti tipologie:

Testo standard

Riferimento ad altro capitolo

► Elenco

► Sotto-posizione dell'elenco

➤ Gradino di una azione.



Con questa segnalazione avrete utili informazioni di servizio per l'utilizzo dell'apparecchio per la sua massima potenzialità.

Note di sicurezza

Corretto utilizzo

Il separatore di condensa TD è montato in impianti a vapore.

L'apparecchio è utilizzato per la separazione di acqua, liquidi in sospensione e impurità dal vapore.

Il separatore di condensa TP è installato in impianti di aria compressa.

L'apparecchio deve essere utilizzato per la separazione di condensa, liquidi in sospensione e impurità dall'aria compressa.

Gli apparecchi devono essere utilizzati solo entro i limiti di pressione e temperatura previsti e solo se sono stati considerati gli effetti di eventuali corrosioni e azioni chimiche.

Il corretto uso prevede l'osservanza delle istruzioni fornite in questo manuale e in particolare delle istruzioni di sicurezza.

L'apparecchio è anche utilizzato in modo non corretto se i suoi materiali non sono compatibili con il fluido utilizzato.

Note di sicurezza base

Rischi di severe lesioni

- L'apparecchio può essere molto caldo durante il funzionamento. Per la vostra integrità non operare sull'apparecchio senza protezioni termiche o protezioni contro contatti accidentali.
- L'apparecchio è sotto pressione durante il funzionamento e può essere molto caldo. Prima di iniziare qualsiasi lavoro assicurarsi che le seguenti condizioni siano osservate:
 - La tubazione deve essere depressurizzata (0 bar).
 - Il fluido deve essere completamente rimosso dalle tubazioni e dall'apparecchio.
 - Durante i lavori sull'apparecchio assicurarsi che l'impianto sia fuori servizio e protetto da non autorizzati o casuali avviamenti.
 - Le tubazioni e l'apparecchio devono essere lasciati raffreddare (circa 20 °C).
- Se l'apparecchio è installato in area contaminata vi è il rischio di gravi infortuni o morte causate dalla pericolosità delle sostanze all'interno o all'esterno dell'apparecchio. Prima di lavorare sull'apparecchio assicurarsi che sia completamente decontaminato. Durante il lavoro sull'apparecchio indossare sempre abiti protettivi prescritti per aree contaminate.
- L'apparecchio deve essere usato solo con fluidi che non attacchino il materiale del corpo o delle guarnizioni. In caso contrario potranno esserci fuoriuscite di fluidi caldi o tossici.
- L'apparecchio e le sue parti componenti devono essere montate o rimosse da personale qualificato. Il personale qualificato deve avere conoscenze ed esperienze nei seguenti punti:
 - Manualità sulle connessioni delle tubazioni.
 - Selezionare un adatto sistema di sollevamento ed apprenderne il corretto uso per un utilizzo in sicurezza.
 - Saper maneggiare fluidi pericolosi (contaminati, caldi o pressurizzati).
- In caso di superamento dei limiti di esercizio consentiti l'apparecchio potrebbe essere danneggiato irrimediabilmente e si potrebbe

verificare la fuoriuscita di fluido caldo o pressurizzato. Assicurarsi di utilizzare sempre l'apparecchio entro i limiti di esercizio consentiti. I limiti di esercizio consentiti sono riportati sulla targhetta dati.

- Se non viene usato un appropriato sollevatore l'apparecchio o parti di esso potranno cadere.
 - Assicurarsi che solo personale qualificato sollevi l'apparecchio o gli accessori.
 - Assicurarsi che nessuno sosti o lavori nelle vicinanze durante il sollevamento dell'apparecchio.
 - Assicurarsi che il sollevatore sia adatto a sollevare il carico e che il carico sia adeguatamente agganciato. Per maggiori informazioni sui pesi e natura delle parti da movimentare e sui punti di sollevamento contattare il costruttore.
 - Assicurarsi che le locali regolamentazioni per la sicurezza e prevenzione infortuni siano adeguatamente applicate.

Rischi di modeste lesioni

- Parti interne taglienti possono provocare lacerazioni alle mani. Indossare sempre guanti robusti per eseguire la manutenzione.
- Se durante il montaggio il fissaggio dell'apparecchio è insufficiente potrebbe cadere provocando contusioni e ammaccature. Assicurarsi che l'apparecchio sia sicuramente posizionato durante il montaggio e che non possa cadere. Indossare sempre calzature di sicurezza.

Informazioni su danneggiamenti o malfunzionamenti

- Un montaggio in posizione contraria rispetto alla direzione del flusso indicata oppure in posizione errata può causare problemi di funzionamento. Con conseguenti danni all'apparecchio o all'impianto a monte. Montare l'apparecchio nella tubazione rispettando la direzione del flusso indicata nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Se il materiale del corpo non è adatto al fluido di esercizio, vi sarà un consumo anormale del corpo ed il fluido potrà fuoriuscire. Prima di iniziare il montaggio assicurarsi che il materiale del corpo sia compatibile con il fluido di esercizio.

Qualificazione del personale

Il personale qualificato deve avere conoscenze ed esperienza in:

- Disposizioni in materia di protezione dalle esplosioni e protezione antincendio sul luogo di stallazione
- Lavorare con apparecchi in pressione
- Manualità sulle connessioni delle tubazioni
- Lavorare con mezzi di esercizio pericolosi (caldi o pressurizzati)
- Sollevamento e trasporto di carichi
- Tutte le avvertenze presenti in queste istruzioni per l'uso e la documentazione correlata

Accessori di protezione

Gli accessori di protezione dipendono dal tipo di fluido utilizzato e dalle regolamentazioni locali. Per maggiori informazioni sugli abiti di protezione adatti e sui sistemi di sicurezza riferirsi al foglio tecnico di sicurezza del fluido di esercizio impiegato.

Gli accessori di protezione sono:

- elmetto
- calzature di sicurezza
- robusti guanti in pelle

Avvertimenti in forma tipografica di note di sicurezza



PERICOLO

L'avvertimento PERICOLO segnala una situazione pericolosa che può provocare morte o severe lesioni.



CAUTELA

L'avvertimento CAUTELA segnala una situazione pericolosa che potrebbe manifestarsi con minori o moderate lesioni.

Segnalazione di probabilità di danneggiamenti

Attenzione!

Questa nota segnala una situazione che potrebbe portare a danneggiamenti alla proprietà.

Descrizione

Estremi della fornitura e specifica dell'apparecchio

Composizione della fornitura

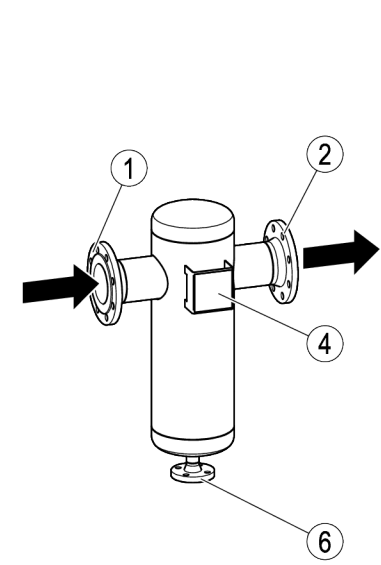
Il nostro apparecchio è fornito imballato e pronto per il montaggio.

Specifiche dell'apparecchio

L'apparecchio è dotato degli attacchi seguenti:

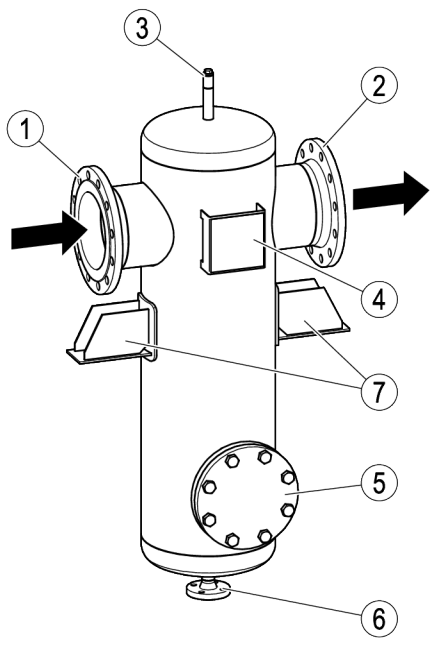
- Attacco per l'ingresso del vapore o dell'aria
- Attacco per l'uscita del vapore o dell'aria
- Attacco per l'uscita della condensa
- Sfiato da taglia NGR 200 in su

Da NGR 15 a NGR 175



N.	Descrizione
1	Attacco per l'ingresso del vapore o dell'aria
2	Attacco per l'uscita del vapore o dell'aria
4	Targhetta dati
6	Attacco per l'uscita della condensa

Da NGR 200



N.	Descrizione
1	Attacco per l'ingresso del vapore o dell'aria
2	Attacco per l'uscita del vapore o dell'aria
3	Sfiato (necessario solo per interventi presso il costruttore)
4	Targhetta dati
5	Apertura d'ispezione
6	Attacco per l'uscita della condensa
7	Angolari di supporto (da NGR 200)

Connessioni

L'apparecchio è fornibile con i seguenti tipi di connessioni:

- Flangiate
- Filettate

Targhetta dati

Le seguenti informazioni sono indicate sulla targhetta dati:

- Costruttore
- Tipo
- Temperatura di servizio minima
- Massima temperatura di esercizio
- Massima pressione di esercizio
- Direzione del flusso
- Marcatura, ad es. CE, UKCA (se richiesta)
- Anno di fabbricazione
- Numero di serie
- Tipo di serbatoio
- Peso
- Norma
- Pressione di test
- Data di misurazione
- Volume

Impiego e funzionamento

Impiego

Il separatore di condensa TD è montato in impianti a vapore.

L'apparecchio è utilizzato per la separazione di acqua, liquidi in sospensione e impurità dal vapore.

Il separatore di condensa TP è installato in impianti di aria compressa.

L'apparecchio deve essere utilizzato per la separazione di condensa, liquidi in sospensione e impurità dall'aria compressa.

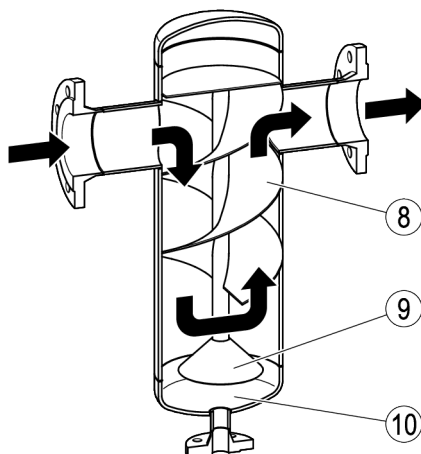
L'apparecchio può essere utilizzato come separatore per vapore/per aria e purificatore di vapore/aria contemporaneamente o singolarmente.

Separa condensa, gocce o impurità dal flusso di vapore/aria con una minima perdita di pressione.

Funzione

Il vapore umido e contenente impurità scorre attraverso l'elica fissa (8) con un movimento a spirale discendente. Quando raggiunge la piastra di copertura della camera di raccolta (9), la direzione del flusso di vapore/aria viene invertita. Le forze centrifughe, di impatto e di deviazione che ne derivano separano dal vapore/dall'aria le particelle pesanti, come impurità e condensa. Le particelle pesanti vengono quindi convogliate nella camera di raccolta (10).

L'inversione della direzione del flusso impedisce che le particelle vengano nuovamente trascinate dal vapore/dall'aria.



Attuazione direttive europee

Direttiva PED (Pressure Equipment Directive)

L'apparecchio è conforme alla direttiva sulle attrezzature a pressione (ved. Dichiarazione del costruttore) e può essere utilizzato per i seguenti mezzi di esercizio:

- Fluidi di gruppo 2

ATEX

L'apparecchio non ha una propria potenziale sorgente di innesco ed è quindi escluso da quanto prescritto dalla direttiva sulla protezione contro i rischi d'esplosione (ved. Dichiarazione del costruttore).

Elettricità statica: nell'apparecchio montato tra le flange delle tubazioni all'interno dell'impianto può formarsi elettricità statica.

In caso di utilizzo dell'apparecchio in aree a rischio di esplosione spetta al costruttore o al gestore dell'impianto deviare ovvero prevenire eventuali cariche elettrostatiche.

Magazzinaggio e trasporto dell'apparecchio

Attenzione!

L'apparecchio può essere danneggiato se conservato o trasportato impropriamente.

- Proteggere tutte le aperture con tappi di protezione forniti con l'apparecchio oppure utilizzare analoghe coperture.
- Proteggere l'apparecchio dalla sporcizia e da atmosfere corrosive.
- Si prega di contattare il costruttore se le specifiche di trasporto e di magazzinaggio non sono state ottemperate.

Magazzinaggio dell'apparecchio

- Osservare i seguenti suggerimenti per il magazzinaggio dell'apparecchio:
- Non lasciare per più di 12 mesi l'apparecchio in magazzino.
- Utilizzare gli appositi tappi di protezione o altro tipo di protezione in modo da sigillare tutte le parti aperte dell'apparecchio.
- Proteggere le superfici di tenuta e aree di contatto da danni meccanici.
- Proteggere l'apparecchio e componenti da urti e colpi.

- Conservare l'apparecchio solo in ambienti chiusi con le seguenti condizioni ambientali:
 - Umidità sotto il 50 %, non condensante.
 - Aria interna: pulita, non salina e non corrosiva.
 - Temperatura 5–40 °C.
- Assicurarsi che tutti i suggerimenti siano fedelmente applicati durante il magazzinaggio.
- Si prega di contattare il fornitore se non si è in grado di applicare le condizioni suggerite.

Trasporto dell'apparecchio



PERICOLO

Rischi di danneggiare l'apparecchio o le parti componenti in caso di caduta.

- Utilizzare adatti strumenti di sollevamento/movimento per l'apparecchio o per le parti componenti.
- Assicurarsi che l'apparecchio non possa cadere.
- Assicurarsi che nessuno sia nelle vicinanze durante il sollevamento dell'apparecchio.

Apparecchi leggeri possono essere trasportati e montati senza l'ausilio di elevatori.

Per sollevare apparecchi il cui peso supera 25 kg, sarà necessario l'aiuto di una seconda persona o l'utilizzo di adatto sollevatore.

La vostra forza fisica, regole e condizioni locali determinano quali peso possa essere alzato e se un aiuto debba essere richiesto.

- Applicare i suggerimenti per il magazzinaggio anche per il trasporto dell'apparecchio.
- Prima del trasporto sigillare le connessioni con gli appositi tappi.



Se non sono disponibili i tappi di sigillatura, forniti con l'apparecchio, utilizzare altro materiale simile.

- Per piccole distanze (pochi metri) è possibile trasportare l'apparecchio non imballato.

- Trasportando l'apparecchio a grandi distanze utilizzare l'imballaggio originale.
- Se non disponete dell'imballo originale utilizzare un contenitore adeguato per proteggere l'apparecchio da corrosioni e danni fisici.



Per brevi periodi l'apparecchio può essere trasportato anche se la temperatura è sotto 0 °C, ammesso che nell'apparecchio non vi sia acqua o umidità.

Montaggio e connessioni dell'apparecchio

Preparazione per l'installazione



PERICOLO

Rischi di danneggiare l'apparecchio o le parti componenti in caso di caduta.

- Utilizzare adatti strumenti di sollevamento/movimento per l'apparecchio o per le parti componenti.
- Assicurarsi che l'apparecchio non possa cadere.
- Assicurarsi che nessuno sia nelle vicinanze durante il sollevamento dell'apparecchio.

Apparecchi leggeri possono essere trasportati e montati senza l'ausilio di elevatori.

Per sollevare apparecchi il cui peso supera 25 kg, sarà necessario l'aiuto di una seconda persona o l'utilizzo di adatto sollevatore.

La vostra forza fisica, regole e condizioni locali determinano quali peso possa essere alzato e se un aiuto debba essere richiesto.

- Togliere l'apparecchio dall'imballaggio.
- Verificare che l'apparecchio non sia danneggiato.
- Contattare il costruttore nel caso di danni dovuti al trasporto.

Con fornitura diretta dalla fabbrica, le connessioni sono sigillate da tappi.

- Togliere i tappi di protezione dall'apparecchio prima del montaggio.
- Conservare i tappi di protezione per futuri impieghi.



PERICOLO

Il personale impiegato su impianti è a rischio di seri infortuni, scottature o anche di perdita della vita.

- Assicurarsi che non siano presenti fluidi caldi o pericolosi nelle tubazioni e nell'apparecchio.
- Assicurarsi che le tubazioni a monte e a valle dell'apparecchio siano depressurizzate.
- Assicurarsi che l'impianto sia fuori servizio e protetto da non autorizzati o casuali avviamenti.
- Assicurarsi che l'apparecchio e le tubazioni siano a temperatura ambiente.
- Indossare abiti protettivi adatti al fluido impiegato e, se necessario, utilizzare anche altri dispositivi di protezione.

Per maggiori informazioni sugli adatti abiti di protezione e sistemi di sicurezza riferirsi al foglio tecnico del fluido di esercizio impiegato.

- Drenare le tubazioni affinché siano completamente vuote.
- Mettere fuori servizio l'istallazione e proteggerla da avviamenti non autorizzati o casuali.

Collegamento dell'apparecchio



PERICOLO

Un apparecchio collegato in modo errato può provocare incidenti con conseguenze gravissime o mortali.

- Assicurarsi che l'apparecchio sia collegato alle tubazioni solo da personale qualificato.

Il personale qualificato deve avere conoscenze ed esperienze nella realizzazione del tipo di collegamento dei tubi utilizzato.

- Collegare l'apparecchio solo come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.



Cautela

Danni all'ambiente causati dal fluido che fuoriesce da una guarnizione danneggiata!

- Assicurarsi che le superfici di tenuta non siano danneggiate.
- Prima di inserire una nuova guarnizione pulire le superfici di tenuta.
- Sostituire tutte le guarnizioni dopo lo smontaggio.
- Serrare le viti con la coppia di serraggio prescritta.

Attenzione!

Danni all'apparecchio dovuti a connessioni dimensionate in modo insufficiente.

- Assicurarsi che l'apparecchio sia collegato senza sollecitazioni di forza e di momento.

L'operatore è responsabile di garantire che l'apparecchio, compreso il materiale delle guarnizioni, sia idoneo al fluido utilizzato.

- Assicurarsi che i materiali di tutti i componenti dell'apparecchio siano compatibili con il fluido utilizzato.
- Per ulteriori informazioni, mettersi in contatto con il costruttore.

- Prima del montaggio verificare che tutte le parti siano perfettamente funzionanti.
- Assicurarsi che il sistema delle tubazioni dell'impianto sia pulito.
- Assicurarsi che nell'apparecchio non siano presenti parti estranee.

- Montare l'apparecchio nella tubazione.
- Installare l'apparecchio in modo che l'attacco per l'uscita della condensa (6) sia rivolto verso il basso.
- Assicurarsi che l'afflusso del liquido sia collegato all'attacco per l'ingresso del vapore/dell'aria (1).
- Assicurarsi che il deflusso del liquido sia collegato all'attacco per l'uscita del vapore/dell'aria (2).
- Installare un idoneo scaricatore di condensa (11) sull'attacco per l'uscita della condensa (6).

Per informazioni sugli scaricatori di condensa idonei, rivolgersi al costruttore.

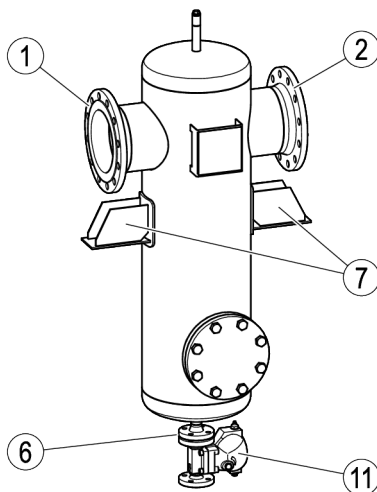
- Assicurarsi che l'apparecchio sia montato senza carichi meccanici.

Gli apparecchi a partire da NGR200 sono dotati di angolari di supporto (7). Il fissaggio degli angolari alla struttura di supporto non è predisposto di serie.

- Fissare correttamente gli apparecchi a partire da NGR200 alla struttura di supporto mediante gli angolari.

La struttura di supporto deve essere in grado di sostenere il peso dell'apparecchio pieno. Le informazioni sul peso sono riportate sulla targhetta dati. Per indicazioni sul fissaggio sicuro, rivolgersi al costruttore.

- Assicurarsi che il sistema di fissaggio sia adeguato a sostenere il peso dell'apparecchio pieno.



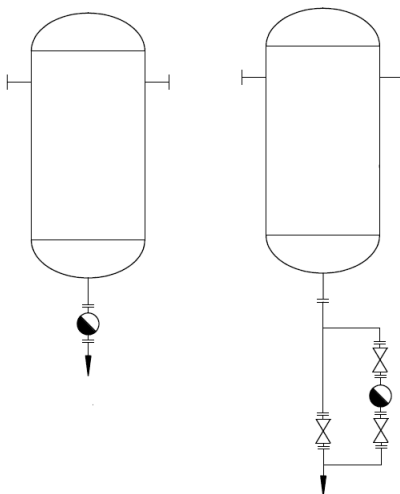
- Assicurarsi che l'apparecchio sia montato in modo sicuro e che tutte le connessioni siano eseguite correttamente.
- Verificare la tenuta dei giunti a flangia a caldo.
- Se necessario, serrare nuovamente i collegamenti a vite.

Durante il funzionamento, la superficie dell'apparecchio si riscalda. Vi è pericolo di ustioni.

- Isolare la superficie dell'apparecchio con materiale idoneo.

Esempi di installazione

La figura seguente mostra esempi di installazione senza dispositivi di intercettazione (a sinistra) e con dispositivi di intercettazione (a destra).



Funzionamento

Non operare sull'apparecchio durante l'esercizio.

Lavori postinstallazione



PERICOLO

Se l'apparecchio è installato in area contaminata vi è il rischio di gravi infortuni o morte causate dalla pericolosità delle sostanze all'interno o all'esterno dell'apparecchio.

- Solo personale qualificato può operare su apparecchi contaminati.
- Indossare sempre gli abiti protettivi prescritti per zone contaminate durante gli interventi sull'apparecchio.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia completamente decontaminato prima di iniziare una manutenzione.
- Seguire le specifiche istruzioni per il maneggio delle sostanze pericolose in questione.

L'operatore deve garantire in loco che l'apparecchio possa essere svuotato in condizioni di sicurezza.

Attenzione!

Si possono manifestare danni da gelo in caso di fermata dell'impianto.

- Drenare l'apparecchio se è prevista una temperatura esterna sotto 0°C (gelo).

- Svuotare l'apparecchio tramite lo scaricatore di condensa collegato.

Rimozione sporcizia esterna

- Per rimuovere depositi di sporcizia sciacquare l'apparecchio con acqua ed asciugare con uno strofinaccio asciutto di cotone.
- Per rimuovere residui persistenti usare un agente chimico adatto alla natura del materiale, asciugare quindi l'apparecchio con strofinaccio di cotone.

Manutenzione dell'apparecchio

L'apparecchio non richiede nessuna particolare manutenzione.

- Verificare a intervalli regolari il funzionamento e lo stato dell'apparecchio.
- All'occorrenza pulire l'apparecchio.

Installazione delle parti di ricambio

Non sono disponibili parti di ricambio per l'apparecchio.

- Sostituire l'apparecchio difettoso con una nuova unità.

Messa fuori servizio dell'apparecchio

Smaltimento delle sostanze nocive



PERICOLO

Se l'apparecchio è installato in area contaminata vi è il rischio di gravi infortuni o morte causate dalla pericolosità delle sostanze all'interno o all'esterno dell'apparecchio.

- Solo personale qualificato può operare su apparecchi contaminati.
- Indossare sempre gli abiti protettivi prescritti per zone contaminate durante gli interventi sull'apparecchio.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia completamente decontaminato prima di iniziare una manutenzione.
- Seguire le specifiche istruzioni per il maneggio delle sostanze pericolose in questione.

Il personale qualificato deve avere notevoli esperienze e conoscenze di lavoro di:

- norme pertinenti e regolamentazioni concernenti la manipolazione di sostanze pericolose

- regolamentazioni speciali per la manipolazione di sostanze pericolose esistenti sul posto
- uso delle richieste apparecchiature protettive personali e relativo abbigliamento



CAUTELA

Possono essere provocati danni ambientali causati da residui di fluidi pericolosi.

- Prima di smaltire l'apparecchio assicurarsi che sia pulito e libero da fluidi residui.
 - Per lo smaltimento dei materiali osservare le regolamentazioni concernenti lo smaltimento dei rifiuti.
-
- Togliere tutti residui dall'apparecchio.
 - Per lo smaltimento di tutti i residui osservare le regolamentazioni concernenti lo smaltimento dei rifiuti.

Rimozione dell'apparecchio



PERICOLO

Il personale impiegato su impianti è a rischio di seri infortuni, scottature o anche di perdita della vita.

- Assicurarsi che non siano presenti fluidi caldi o pericolosi nelle tubazioni e nell'apparecchio.
- Assicurarsi che le tubazioni a monte e a valle dell'apparecchio siano depressurizzate.
- Assicurarsi che l'impianto sia fuori servizio e protetto da non autorizzati o casuali avviamenti.
- Assicurarsi che l'apparecchio e le tubazioni siano a temperatura ambiente.
- Indossare abiti protettivi adatti al fluido impiegato e, se necessario, utilizzare anche altri dispositivi di protezione.

Per maggiori informazioni sugli adatti abiti di protezione e sistemi di sicurezza riferirsi al foglio tecnico del fluido di esercizio impiegato.



PERICOLO

Rischi di danneggiare l'apparecchio o le parti componenti in caso di caduta.

- Utilizzare adatti strumenti di sollevamento/movimento per l'apparecchio o per le parti componenti.
 - Assicurarsi che l'apparecchio non possa cadere.
 - Assicurarsi che nessuno sia nelle vicinanze durante il sollevamento dell'apparecchio.
-
- Scollegare gli attacchi dell'apparecchio dalle tubazioni.
 - Togliere gli angolari dalla struttura di supporto.
 - Appoggiare l'apparecchio su un supporto idoneo.
 - Riporre l'attrezzatura come descritto a pagina 8.

Riutilizzo dell'apparecchio dopo magazzinaggio

Seguire le seguenti istruzioni se desiderate riutilizzare l'apparecchio in altro luogo:

- Assicurarsi che l'apparecchio sia perfettamente pulito all'interno.
- Assicurarsi che le connessioni siano in buone condizioni e che non vi siano perdite.
- Utilizzare l'apparecchio solo per uso appropriato e con adatte condizioni di esercizio.

Smaltimento dell'apparecchio



CAUTELA

Possono essere provocati danni ambientali causati da residui di fluidi pericolosi.

- Prima di smaltire l'apparecchio assicurarsi che sia pulito e libero da fluidi residui.
- Per lo smaltimento dei materiali osservare le regolamentazioni concernenti lo smaltimento dei rifiuti.

L'apparecchio è realizzato in lamiera d'acciaio saldata.

PN	Materiale		
	Flangia	Tubi	Fondi
16	1.0460 (P250GH)	1.0345 (P235GH+N)	1.0425 (P265GH)
16	1.4571 (X6CrNiMoTi17-12-2)		
40	1.0460 (P250GH)	1.0345 (P235GH+N)	1.0425 (P265GH)

L'apparecchio può essere rispedito alla controparte.

- Assicurarsi che l'apparecchio non contenga sostanze nocive.
- Osservare le avvertenze contenute nel paragrafo "Trasporto dell'apparecchio" da pagina 8.
- Rispedire l'apparecchio nell'imballaggio originale o in imballaggio adatto per il trasporto.

L'imballaggio per il trasporto deve proteggere l'apparecchio dai danni allo stesso modo dell'imballaggio originale.

- Allegare all'apparecchio la dichiarazione di decontaminazione compilata e sottoscritta. La dichiarazione di decontaminazione deve essere applicata sull'imballaggio in modo da essere accessibile dall'esterno.
- Avvisare la controparte della spedizione di ritorno prima di restituire l'apparecchio.

Dati tecnici

Rating Pressione/Temperatura

Tutti i valori specifici dell'apparecchio sono indicati sulla targhetta dati.

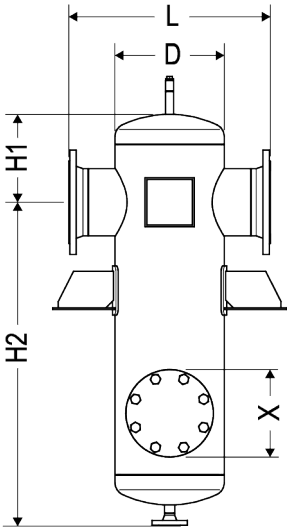
Pesi

Tutti i valori specifici dell'apparecchio sono indicati sulla targhetta dati.

Dimensioni



La figura mostra a titolo esemplificativo un apparecchio standard con collegamento a flangia e direzione del flusso da sinistra a destra.



Taglia NGR	Diametro nominale			D	L	H1	H2	Volume
	Ingresso/ uscita vapore	Uscita condensa	Apertura di ispezione X	[mm]				[l]
15	15	15	–	60	210	80	310	0,6
20	15, 20	15	–	60	220	85	305	0,7
25	15, 20, 25	15	–	70	220	95	385	1,4
32	20, 25, 32	15	–	70	220	105	375	1,5
40	25, 32, 40	15	–	115	270	120	370	3,5
50	32, 40, 50	15	–	115	270	130	360	3,7
65	40, 50, 65	15	–	170	320	150	460	10,6
80	50, 65, 80	15	–	200	360	160	500	14,7
100	65, 80, 100	20	–	220	410	190	570	22,9
125	80, 100, 125	20	–	250	440	215	655	34,0
150	100, 125, 150	25	–	270	500	230	740	49,0
175	125, 150	25	–	320	560	240	870	76,0
200	150, 200	25	150	350	650	285	1.055	119,0
250	150, 200, 250	25	150	400	720	330	1.170	178,0

Dichiarazione del costruttore

Per maggiori dettagli sulla conformità alle direttive europee fare riferimento alla nostra Dichiarazione di conformità o alla Dichiarazione del costruttore.

La Dichiarazione di conformità o la Dichiarazione del costruttore possono essere scaricati in Internet su www.gestra.de o possono essere richieste agli indirizzi seguenti:

GESTRA AG

Münchener Straße 77
28215 Bremen
Germany

Telefon +49 421 3503-0
Telefax +49 421 3503-393
E-Mail info@de.gestra.com
Web www.gestra.com

Questa dichiarazione non avrà validità se verranno apportate modifiche all'apparecchio senza nostra autorizzazione.



Agenzie in tutto il mondo: www.gestra.com

GESTRA AG

Münchener Straße 77
28215 Bremen
Germany

Telefono	+49 421 3503-0
Telefax	+49 421 3503-393
E-mail	info@de.gestra.com
Web	www.gestra.de

851215-00/07-2026 kx_mw (808935-03) © GESTRA Bremen